

О. И. БЫКОВА

(Воронежский государственный университет)

**НОВООБРАЗОВАНИЯ В ЗЕРКАЛЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ:  
РЕФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ СООТНЕСЕННОСТЬ,  
КОННОТАТИВНАЯ ДИВЕРГЕНЦИЯ**

Инновации в языке на современном этапе глобализации, проявляющейся в интеграции и унификации всех сфер жизни общества, необходимо рассматривать как результат языковой рефлексии представителей конкретной лингвокультурной общности. Возрастает потребность в коммуникативной точности, интерпретативной глубине, ситуативно-культурной обусловленности смысла единиц языка. Появление новообразований во всех лингвокультурах под воздействием изменений в политической, экономической, социальной, культурной сферах в глобальном мировом пространстве связано с интерпретативным характером речевой деятельности говорящего, его языковой рефлексией. Это вызвано возрастающим воздействием новых номинаций и проявляется в подвижности границ между сферами употребления как внутри одного языка, так и проникновением системы одного языка в системы других языков.

В языкознании давно признан теоретический постулат об изменчивости и динамизме языковой системы. Неогенность лексической системы языка, закрепление инноваций в фонде языка обусловлены необходимостью выполнения когнитивно-коммуникативной и экспрессивной функций языка.

Вопрос о статусе новообразования, относительной и исторически обусловленной категории языка, затрагивался многими германистами [Riesel 1975; Heller 1988; Loskant 1998; Schippan 2002; Herberg 2002; Römer 2010; Steffens, Nikitina 2014 и др.]. Понятие «новообразование» на основании важного критерия, времени употребления в языковом сообществе, служит зонтичным термином и включает, по мнению Э. Г. Ризель и Е. И. Шендельс, следующие группы:

- собственно неологизмы (temporale Neologismen bestimmter Zeitabschnitte);
- относительные неологизмы (vorübergehende Neologismen, Modewörter), утрачивающие со временем новизну;
- окказиональные (einmalige, okkasionelle Neologismen), в том числе и авторские неологизмы, которые в качестве потенци-

альных неологизмов (*potentielle Neologismen*) могут служить исходным моментом для образования открытых рядов возникающих по аналогии неологизмов [Riesel 1975: 68—70].

Традиционно толкование понятия «неологизм», обладающего свойством относительности и историчности, опирается на два критерия: по денотативному признаку «(как обозначающего новую реалию) или стилистическому (сопровождающемуся эффектом новизны)» [ЛЭС 1990: 331]. Эти критерии в трактовке Курта Хеллера и Дитера Херберга [Heller 1988; Herberg 2002: 195] дополнены следующими моментами:

- появление в определенный период развития языка в коммуникативной общности;
- закрепление в качестве языковой нормы;
- восприятие новизны большинством пользователей языка в данное время.

Рассматриваемые нами новообразования представлены двумя типами: 1) новые слова (*Neulexeme*), в которых новизна формы сочетается с новизной содержания, а также трансноминации, сочетающие новизну формы слова со значением, уже передававшимся ранее в другой форме; 2) новые значения слов (*Neubedeutungen*). Как первые, так и вторые могут быть объектом для рассмотрения их референциальной соотнесенности с определенным обозначаемым денотатом и коннотативной дивергенции<sup>1</sup> при функционировании в конкретном контексте.

Источником эмпирического материала послужили: словарь „Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache des 20. Jahrhunderts“ [URL: <http://www.dwds.de>] и список слов „Wörter der Jahre 2011—2016“, Top-Ten-Liste отобранных компетентным жюри общества немецкого языка (GfdS) в г. Висбаден. Неологизмы немецкого языка за последние пять лет отражают лингвопрагматические особенности функционирования языка: коммуникативную значимость, креативность, изменение коннотативного потенциала, появление коннотации новизны, коннотативную дивергентность, эвфемистичность номинаций.

В статье рассматриваются «собственно неологизмы» (*Neubildungen*), в которых новизна содержания сочетается с новизной формы, в двух аспектах: *интралингвистическом* (*sprachinterner Aspekt*) и *экстралингвистическом* (*sprachexterner Aspekt*). Особое внимание уделяется семантике новообразований: а) в сигнификативном плане (референциальной соотнесенности новых номинант с фактами действительности); б) в коннотативном плане при порождении коннотации новизны в результате контрастного выделения дополни-

<sup>1</sup> Дивергенция от лат. *divergere* ‘расходиться’, отклоняться; нем. *Divergenz, die* — das Auseinanderstreben, Auseinandergehen (von Meinungen, Zielen o.Ä.) [DUW 1996: 352].

тельных ассоциаций, проявлении аксиологической дивергенции номинант.

### Интралингвистический аспект

*Интралингвистический аспект* предполагает изучение механизмов деривационных процессов, лежащих в основе инноваций: *семантической и словообразовательной деривации*, учитывая и заимствования из других языков, а также из субкультур внутри того же языка. *Семантическая деривация* указывает на производность образования значения слова, изменения, возникающие в семантической структуре слов. Она может рассматриваться как отправная точка семантики новообразований. *Семантическая и словообразовательная деривация* тесно взаимодействуют друг с другом при формировании нового смысла. При словообразовательной деривации происходит соединение корневых и аффиксальных морфем по определенным языковым моделям. Как показали эмпирические данные, немецкие новообразования представлены производными словами, например:

*durchwinken* „<...> steht für den Vorwurf, dass einige EU-Mitgliedstaaten, unter anderem Österreich, Zehntausende von Flüchtlingen ungehindert und nicht registriert in andere Staaten, vor allem nach Deutschland, weiterreisen lassen“ [Kuntzsch 2016: 6].

Но доминирующее место среди новообразований занимают атрибутивные сложные и сложнопроизводные слова, в основном существительные, например:

*Lichtgrenze* — Bezeichnung einer Kunstinstallation: „Zum 25. Jahrestag des Mauerfalls wurde der Verlauf der Berliner Mauer durch beleuchtete Ballons nachgezeichnet“ [Frank 2015: 1—2].

В процессе словообразовательной деривации переосмыслению может подвергаться как категоризирующий компонент сложного слова (das Grundwort), так и идентифицирующий (das Bestimmungswort):

*Freifunk* — „die drahtlose Internetverbindung, frei zugängliches Internet“ [Zeit-Wörter; 4—5/2015: 177—178].

Первый компонент, определяющее слово (das Bestimmungswort) *frei*, претерпевает модификацию значения: „1) Funk wird **kostenlos** zur Verfügung gestellt; 2) **im Freien** benutzt; 3) **unabhängig** von festen Einrichtungen, Gebäuden oder Standort“ [Ebenda].

Для словообразовательных моделей инноваций последних пяти лет наиболее показательны следующие способы образования:

- *контаминация*,
- *аббревиация*.

*Контаминация*, скрещение (Wortkreuzung), структурный блендинг, телескопия (Kofferwörter oder Portmanteau), была обнаружена при образовании новых сложных слов как результат взаимодействия отдельных компонентов языковых единиц, что приводит к семантическому изменению во вновь образованном слове, например:

**Grexit:** „Bereits 2012 stand dieses Wort, im Raum, als die griechische Staatsverschuldung das Land vor dem Bankrott stellte. Auch damals wurde darüber diskutiert, ob Griechenland aus dem Euro aussteigen sollte, um die europäische Wirtschaft durch das insolvente Land nicht weiter zu gefährden“ [Zeit-Wörter 1/2015: 48].

В результате слияния заимствованного из английского языка компонента **-exit** (нем. *Ausgang*) и **Gr-** (нем. *Griechenland*) образована новая номинация, референциальная соотнесенность которой прозрачна и связана с намерением конкретной страны выхода из Европейского союза.

Составляющие данной модели структурного блендинга новообразований обнаружили общие компоненты значения: сокращенное обозначение топонима + существительное **exit**. По аналогии образовано:

**Brexit** (Britain + exit): „<...> mit diesem Ausdruck wird mithinten auf einen möglichen Ausstieg Großbritanniens aus dem Eurobündnis angespielt <...>“ [Ebenda].

Структурная модель новообразований может быть результатом слияния сокращенных основ двух и более компонентов:

**Flexitarier** „<...> nämlich aus *flexi-* und *Vegetarier*. Gemeint sind Personen, die bewusst wenig Fleisch essen <...>“ [Kuntzsch 2016: 13].

Контаминация может сопровождаться игрой слов, в результате которой возрастает коннотативная потенция новообразований. Для иллюстрации приведем следующие примеры:

**bahnsinnig:** для обозначения ситуации, вызванной спором о тарифах на железнодорожном транспорте Германии: „Das Gesicht dieses Streiks und der Streiks wurde der Vorsitzende der Lokführergewerkschaft GDL Claus Weselsky. Er wurde als der Hauptverantwortliche für die vielen Zugausfälle wahrgenommen, und je längerer immer wieder Angebote der Deutschen Bahn ablehnte und Warnstreiks ausrief, sank in der Öffentlichkeit das Verständnis für die Anliegen der GDL. Das ging sogar so weit, dass Weselsky **bahnsinnig** genannt wurde“ [Frank 2015: 4]. В данном контексте актуализируется дополнительный ассоциативный компонент неологизма. Значение слова **bahnsinnig** ассоциируется со словом **wahnsinnig**, означающим ‘безумный, сумасшедший’.

**Götzseidank:** „Das einzige Tor der Partie erzielte Mario Götze in der 113. Minute und ihm bzw. **Götzseidank** wurde Deutschland somit zum vierten Mal Fußballweltmeister“ [Frank 2015: 11]. Коннотативный потенциал инновации возрастает на основании ассоциации с возгласом одобрения: „Gott sei Dank! (ugs. Ausruf der Erleichterung)“ [DUW 1996: 624].

**Аббревиация,** образование сложносокращенных слов в результате слияния начальных морфем словосочетания, показательна для словообразовательных моделей неологизмов, например:

**Pegida:** „Abkürzung für die Organisation: Patriotische Europäer gegen die Islamisierung des Abendlandes. **Fragida** (in Frankfurt), **Legida** (in Leipzig), **Bagida** (in Bayern), **Kögida** (in Köln), **Dügida** (in Dös-

seldorf), *Bärgida* (in Berlin wegen des Berliner Bären)“ [Frank 1/2015: 1—2; Kuntzsch 2016: 4].

В данном случае на основании общности по критерию референциальной соотнесенности проявляется продуктивность инноваций при расширении семантического ряда в лексическом фонде современного немецкого языка.

Проявление тенденции к интеграции слов, связанных с социокультурным контекстом, употребляемых в молодежном жаргоне и становящихся популярными в связи с глобализацией в сфере масс-медиа, обнаруживают *аббревиатуры, акронимы*:

*Smombie*: „<...> Kofferwort aus *Smartphone* und *Zombie* <...> da es die Generation Smartphone sehr treffend und kritisch beschreibt“ [Jugendwort des Jahres 2015: 210].

*Twitteratur; Twittritik*: „Besonders zwei Phänomene *Twitteratur* der digitalen Welt haben kürzlich zur Bildung solcher Kontaminationen geführt: *die Twitteratur* und *die Twittritik*. Wie unschwer zu erkennen ist, basieren beide Wörter auf dem Namen des Mitteilungsdienstes *Twitter*: Hier können im Umfang von nur 140 Zeichen Kurzmitteilungen ins Netz gestellt werden, die dann von den Followern, also den Abonnenten dieser Nachrichten, empfangen werden. Bei dem neu gebildeten Wort *Twitteratur* handelt es sich um eine Verschmelzung aus dem Namen *Twitter* und dem Wort *Literatur*: Die *Twitteratur* ist also eine neue Art der Literatur in 140 Zeichen — auf Twitter wurden schon Gedichte, Kurz- bzw. Kürzestgeschichten und Fortsetzungsromane veröffentlicht“. „<...> die *Twittritik*, eine Verschmelzung aus *Twiterr* und *Kritik*. Bezeichnet werden hiermit Diskussionen und Meinungsäußerungen der Nutzer zu verschiedenen Themen — aktuell vermehrt als «Live»-Diskussionen zu parallel im Fernsehen ausgestrahlten Sendungen; beliebtes Objekt dieser Twittritik sind derzeit insbesondere Reality- und Casting-Shows“ [Zeit-Wörter 2/2015: 100].

Особую группу новообразований составляют фразеосочетания:

„*Die schwarze Null* bezeichnet einen Haushaltsentwurf, bei dem zum ersten Mal seit 1965 keine neuen Schulden aufgenommen werden sollen“ [Frank 2015: 3].

*Generation Kopf unten*: „Erkennbar ist sie an der Körperhaltung. Der Kopf ist ständig nach unten geneigt, um auf das Display des Smartphones schauen zu können. Das hat zu einem Auswirkungen auf das Sozialleben“ [Frank 2015: 8].

Высказывание „*Wir schaffen das!*“ вошло в список „Wörter des Jahres 2015“: „Der Satz des Jahres wurde *Wir schaffen das* (Platz 10). Mit ihm brachte Angela Merkel ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass Deutschland die rapide ansteigenden *Flüchtlingszahlen* bewältigen werde. Neben weltweiter Anerkennung und Zustimmung, so wird der Satz als Germanismus in ausländischen Zeitungen und sogar in Lehrmaterialien verwendet, erntete die Bundeskanzlerin im In- und Ausland auch scharfe Kritik, da ihre Aussage als Zusicherung aufgefasst wurde, Deutschland werde das *Asylrecht* großzügig auslegen“ [Kuntzsch 2016: 7].

Коннотативный потенциал неологизмов проявляется в порождении коннотации новизны, выделении дополнительных ассоциаций, которые сопровождают культурно-специфические номинации, являющиеся продуктом исторического движения семантики. Как полагает И. В. Арнольд, любое новое слово обладает временной коннотацией новизны, что является одним из основных качеств неологизма. Коннотация новизны будет существовать до тех пор, пока общество воспринимает это слово как новое [Арнольд 1959].

Динамичностью культурно-маркированных коннотаций новообразований, их направленностью на определенный прагматический эффект высказывания обусловлена амбивалентность оценочной коннотации, что приводит к *коннотативной дивергенции* неологизмов. В современном немецкоязычном политическом дискурсе, текстах массмедиа можно обнаружить амбивалентность оценочной коннотации в зависимости от интенции отправителя информации. Чаще всего наблюдается перекатегоризация, транспозиция положительной оценки на отрицательную. Для иллюстрации приведем следующие примеры:

**Gutmensch:** слово включено в список „Unwort des Jahres 2015“: „2015 seien Zeitgenossen als ‚**Gutmenschen**‘ beschimpft worden, die sich ehrenamtlich in der Flüchtlingshilfe engagiert oder die sich gegen Angriffe auf Flüchtlinge stellten“. <...> Früher habe sich das Wort niemals gegen humanistische Werte gewandt — doch irgendwann sei es „gezielt gekapert worden“ [Sprachdienst Germanistik 2016: 1—2].

**Wutbürger:** „In manchen Artikeln wurde das Wort **Wutbürger** als positiv besetzt angesehen und die **Wutbürger** selbst als ein Zeichen dafür, dass keine allgemeine Politikverdrossenheit in Deutschland herrscht und die Bürgerinnen und Bürger sehr wohl Interesse haben, welche politischen Entscheidungen auf welche Weise getroffen werden, und welche Möglichkeiten zur Mitbestimmung einfordern. Andere Kommentare sahen Wort und Phänomen des **Wutbürgers** eher negativ, das Gefühl der Wut, von dem die Proteste getragen wurden als nicht konstruktiv und damit die **Wutbürger** als Personen, die sich vor allem gegen etwas wenden, ohne einen positiven Entwurf dageganzusetzen“ [Frank 2011: 1—2].

**Willkommenskultur:**

- „Der Begriff **Willkommenskultur** bezeichnet erstens eine positive Einstellung von Politikern, Unternehmen, Bildungseinrichtungen, Sportvereinen und anderen Institutionen für Migranten. Zweitens drückt der Begriff den Wunsch aus, dass Migranten allen Menschen, denen sie begegnen, willkommen sein mögen, dass sie insbesondere keinen Diskriminierungen ausgesetzt werden. Drittens bezeichnet das Wort **Willkommenskultur** die Gesamtheit aller Maßnahmen, durch die eine positive Haltung gegenüber Migranten bei anderen gefördert und dem Gefühl von Migranten, willkommen zu sein, eine Grundlage in der Realität gegeben werden

soll“. [Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache des 20. Jahrhunderts. URL: <http://www.dwds.de/>].

- „Stifterisches Engagement ist begründet in dem gesellschaftspolitischen Ziel, Menschen mit Migrationshintergrund die gleichen Chancen in der Bildung zu ermöglichen“ [Rodriguez 2016: 37].
- „<...> ist ein Wort, das von vielen Politikern genutzt wurde, um die Bereitschaft zu beschreiben, Menschen aus anderen Ländern in Deutschland aufzunehmen. Die Rede war 2014 aus gegebenem Anlass vor allem aus Kriegs- und Krisengebieten. Allerdings gibt es auch zahlreiche Beispiele dafür, wie viele Menschen in Deutschland offenbar vielen Bürgern **nicht willkommen** sind“ [Frank 2011: 5].
- „Die schönen Bilder sind verblasst — und auch mit der **Willkommenskultur** ist es nicht mehr weit her. Vor zwei Jahren sah es noch eine Mehrheit positiv, dass sich Flüchtlinge in Deutschland heimisch fühlen. Inzwischen überwiegt die Ablehnung dessen“ [Sommer 2016].

Перекатегоризация аксиологического признака наблюдается и при словообразовании неологизмов. В процессе образования префиксальных неологизмов, производных от глагольных основ, префикс **ent-** придает глаголам значение «лишение, снятие ч.-л.» и предполагает сочетаемость с основой, обозначающей предмет, явление, которое может быть снято, устранено. В результате нарушения внутренней валентности при сочетаемости данного префикса с глагольной основой, не содержащей признака, подвергаемого устранению и маркированного положительной оценкой, в следующих новообразованных глаголах осуществляется транспозиция положительной оценки на отрицательную:

**entfreunden** „<...> wir **entfreunden**, die wir nicht mehr in unserer Kontaktliste wissen möchten <...>“ [Zeit-Wörter 2/2015: 101].

**entfolgen**: „<...> wir **entfolgen** einen Nutzer (oder sogar einem Nutzer — Dativ<sup>2</sup>), dessen Beiträge wir nicht mehr lesen möchten“ [Ebenda].

### Экстралингвистический аспект

Денотативный статус новообразований, содержание смысловых компонентов классифицирующего характера, связан с проявлением языковой рефлексии коммуникантов, динамичным процессом категоризации объектов и событий окружающего мира. Мысленное соотнесение новообразований с определенной категорией, их отнесенность к фактам действительности (референтам, денотатам), *референциальная соотнесенность*, приводит на уровне языка к выделению семантических блоков, наиболее востребованных тематико-понятийных сфер функционирования новообразований.

По критерию продуктивности употребления новообразований в немецком языке за последние пять лет выявлены следующие смысловые блоки:

- **ПОЛИТИКА** (внешняя и внутренняя): Lichtgrenze, bahnsinnig, Wutbürger, Gutmensch, Willkommenskultur, durchwinken, Selektionsliste, Pegida, Fragida, Legida, Bagida, Kögida, Dügida, Bär-gida, Terror-Tourismus, Selektionsliste, Grexit, Brexit, Euro-Maidan, Gaststreit, Putinverstehler, Russlandverstehler; „Wir schaffen das!“;
- **МАССМЕДИА**: Freifunk; Show-Rooming: „Es bezeichnet den Trend, dass Kunden sich zunächst in einem Verkaufszentrum (Show-Room) beraten lassen, danach aber von zu Hause aus im Internet kaufen, um das günstigste Angebot zu ergattern“ [Frank 2015: 9]; Anstupsen, Anstupserei: „<...> es bezeichnet eine Verhaltenslenkung der Nutzer“ [Frank: 8—9]; Twitteratur, Twittritik, entfrenden, entfolgen, liken: „<...> wir drücken den *Gefällt-mir-Knopf*, wenn es uns ein ins Netz gestellter Inhalt gefällt <...>“ [Zeit-Wörter: 1/2015: 101]; Smombie;
- **НАУКА И ТЕХНИКА**: Selfie-Stab: „<...> eine Art Stativarm, mit dem das Smartphone beim Anfertigen von Selbstporträts (*Sel-fies*) im größerem Abstand gehalten, das Motiv somit nicht verzerrt und der Hintergrund umfassender abgebildet werden kann“ [Kuntzsch 2016: 10]; Helfie: „<...> ein Foto von eigenen Haaren, Drelfie, ein Selfie im betrunkenen Zustand, Belfie: ein Foto vom eigenen Hinterteil“; Smart-Watch, „<...> eine (intelligente) Uhr mit Computerfunktionalität“; Friedensdrohne, Arznei-Drohne, Pizza-Drohne, Facebook-Drohne, Foto-Drohne, Fensterputz-Drohne; Mogel-Motor: „<...> ist ein Teil und Symbol des *VW-Skandals* (*Abgasskandal, Diesel-Affäre*)“ [Kuntzsch 2016: 10—12];
- **ЭКОНОМИКА**: schwarze Null; Zinsschmelze, Minus-Zins: „Es lohnt sich wegen der europäischen Geldpolitik für Privatleute immer weniger, Geld anzusparen. Diese Entwicklung hat sich 2014 noch weiter verschärft. Statt von niedrigen Zinsen, die zum Teil nicht einmal die Inflationsrate auszugleichen, war nun die Rede von *Minus-Zins, negativem Zins* <...>“ [Frank 2015: 5];
- **СОЦИАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ**: Social Freezing: „<...> bezeichnet die Möglichkeit unbefruchtete weibliche Eizellen einzufrieren und für eine spätere Befruchtung zu konservieren“ [Frank 2015: 9]; Flexit-Rente, Generation Kopf unten;
- **СПОРТ**: Götzseidank; Freistoßspray: „Das so benannte Produkt <...> soll dem Schiedsrichter ermöglichen, den vorgeschriebenen Abstand zwischen einem Freistoßschützer und den gegnerischen Verteidigern zu markieren“ [Frank 2015: 11]; Schummel-WM: „<...> steht es im Zusammenhang mit dem weltweit populärsten Sport: mit dem Korruptionsskandal beim Weltfußballverband Fifa (*Fifa-Affäre, WM-Affäre*)“ [Kuntzsch 2016: 13]; Vuvuzella: „Die in Südafrika traditionell von Fußballfans benutzte Plastiktröte wurde anlässlich des Turniers auch in Deutschland verkauft“ [Frank 2011: 7].



- **здоровье:** Flexitarier; SMS-Daumen: „So erfuhren wir vor einigen Jahren bereits von einer Krankheit namens *SMS-Daumen*. Durch das stetige Schreiben von SMS wurde der Finger überstrapaziert“ [Frank 2015: 8]; Handy-Akne: „So gibt es auch das Phänomen der *Handy-Akne*, einen Ausschlag im Gesicht, der dadurch bedingt ist, dass ein hygienisch nicht einwandfreies Mobiltelefon über längere Zeit an die Wange gehalten wird“ [Ebenda].
- **экология:** Aschenwolke: „In viel konkreter Weise waren zahlreiche Menschen von einem Naturereignis betroffen, der *Aschenwolke*. Im Frühjahr 2010 brach auf Island Eyafjallajökull aus und überzog Europa mit besagter Aschenwolke, die den Flugverkehr zeitweilig zum Erliegen brachte“ [Frank 2011: 6];

Весьма перспективное исследование динамических процессов неологии на различных уровнях функционирования немецкого языка представляет особую значимость для лингвокультурологии, лексикографии, лингводидактики и транслятологии.

### Литература

- Арнольд 1959 — *Арнольд И. В.* Лексикология современного английского языка. М., 1959.
- ЛЭС — Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. 2-е изд. М., 1990.
- Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache des 20. Jahrhunderts // URL: <http://www.dwds.de/>
- DUW 1996 — Duden Deutsches Universalwörterbuch. — 3. völlig neu bearb. und erweit. Aufl. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverl., 1996.
- Frank 2011 — *Frank N.* Wutbürger, Mitbürger, Gutbürger und Vuvuzella // Der Sprachdienst. H. 1 (2011). S. 1—8.
- Frank 2015 — *Frank N.* Lichtgrenze einen Kick vor dem WM-Titel // Der Sprachdienst. H. 1 (2015). S. 1—12.
- Heller 1988 — *Heller K.* Theoretische und praktische Probleme der Neologismen-lexikographie. Überlegungen und Materialien der in der Allgemeinsprache der DDR gebräuchlichen Neologismen. Leipzig, 1988.
- Herberg 2002 — *Herberg D.* Neologismen in der deutschen Gegenwertsprache. Probleme ihrer Erfassung und Beschreibung // DaF. H. 4 (2002). S. 195—200.
- Jugendwort des Jahres 2015 — Smombie // Der Sprachdienst. H. 6 (2015). S. 208—210.
- Kuntzsch 2016 — *Kuntzsch L.* Flüchtlinge, Je suis Charlie, Grexit // Der Sprachdienst. H. 1 (2016). S. 1—15.
- Loskant 1998 — *Loskant S.* Das neue Trendwörter-Lexikon. Das Buch der neuen Wörter. Gütersloh; München, 1998.

- Riesel 1975 — *Riesel E., Schendels E.* Deutsche Stilistik. M., 1975.
- Rodriguez 2016 — *Rodriguez I.* Die richtige Willkommenskultur // Die Zeit. № 14. 23. März (2016). S. 37.
- Römer 2010 — *Römer Ch., Matzke B.* Der deutsche Wortschatz. Tübingen, 2010. S. 80—83.
- Schippan 2002 — *Schippan Th.* Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen, 2002.
- Sommer 2016 — Wo stehen die Deutschen heute? // URL: [www.spiegel.de/politik/deutschland/Fluechtlinge](http://www.spiegel.de/politik/deutschland/Fluechtlinge)
- Steffens 2014 — *Steffens D., Nikitina O.* Deutsch-russisches Neologismenwörterbuch. Neuer Wortschatz im Deutschen 1991—2010. 2 Bde. Mannheim, 2014. / URL: <http://pub.ids-mannheim.de/laufend/eigenverlag/eigen33.html>
- Sprachdienst Germanistik — Sprachdienst Germanistik H. 2 (2016). S. 1—3.
- Zeit-Wörter — Der Sprachdienst. H. 1 (2015). S. 47—49.
- Zeit-Wörter — Der Sprachdienst. H. 2 (2015). S. 100—101.
- Zeit-Wörter — Der Sprachdienst. H. 4—5 (2015). S. 177—178.

#### ZUSAMMENFASSUNG

### **Neubildungen im Spiegel der Globalisierung: Referenzbezug, konnotative Divergenz**

Innovative Tendenzen im Wortbestand des Deutschen werden als Resultat sprachlicher Reflexion der Sprachgemeinschaft, ihres Bedürfnisses nach kommunikativer Prägnanz, bedingt durch dynamische Veränderungen im Zeitalter der Globalisierung in allen Sphären des menschlichen Zusammenlebens betrachtet. Im intralinguistischen Aspekt wird auf semantische und wortbildende Derivationsprozesse, Referenzbezug, konnotative Divergenz und axiologische Ambivalenz von Neubildungen eingegangen. Im extralinguistischen Aspekt wird die Relevanz einzelner Gebrauchssphären von Neologismen festgestellt.